

# PPG Global Speak Up Policy

## Slovak



Mindannyian itt vagyunk, hogy segítsünk a világ védelmében és szépítésében a helyes módon, a PPG módján. Ezt akkor érzük el, ha minden nap tisztességesen és a "PPG globális etikai kódexe" szerint cselekszünk.

Egymásra vagyunk utalva, hogy legyünk bátrak és beszéljünk, ha kérdésünk vagy aggályunk van az etikai vétségekkel kapcsolatban. Ez a helyes üzletvitel iránti elkötelezettségünk tiszteletben tartásának kritikus része, és mindannyiunk közös felelőssége és kötelessége.

Amikor felemeljük a szavunkat, jobbá tesszük a PPG-t, és jót teszünk mindazokkal, akik tőlünk függenek, beleértve ügyfeleinket, munkatársainkat és érdekelt feleinket. Lehetővé tesszük továbbá, hogy a PPG foglalkozzon az aggályokkal, és segítsük a problémák korai megoldását. Minél hamarabb jelezzük az aggodalmakat, annál hamarabb tud a PPG dolgozni azon, hogy elkezdje a dolgok javítását.

# Bevezetés

---

## Cél

- **Beszéljen:** Ez a globális irányelv a PPG Globális Etikai Kódexének ("GCOE") gyanús visszaélések, törvények vagy előírások feltételezett megsértésének vagy egyéb feltételezett megsértésének belső bejelentésére vonatkozó elveket ismerteti.
- **FÜLSZÖVEG:** Ez a szabályzat ismerteti azt a folyamatot, amelyet a bejelentések megfelelő kezelése érdekében alkalmazunk.
- **FOLYTATÁS:** Ez a szabályzat elmagyarázza a PPG elkötelezettségét a bejelentők megtorlástól való védelme és a megfelelő korrekciós intézkedések megtétele iránt minden bizonyított jogsértés esetén.



Wallet Card



Speak Up Poster



segélyvonal  
Matrica

Ezeket az anyagokat a PPG vállalati etikai és megfelelőségi SharePoint-oldalán keresztül rendelheti meg.

# Fogalommeghatározások

---

## **Ki a riporter?**

A bejelentő az a személy, aki jóhiszeműen jelenti a PPG bejelentő csatornájának a PPG alkalmazottja vagy harmadik fél, például vállalkozó, beszállító, forgalmazó vagy bármely más, a PPG-vel üzleti kapcsolatban álló személy vagy szervezet által elkövetett feltételezett kötelességszegésről, törvények vagy előírások feltételezett megsértéséről vagy a GCOE egyéb feltételezett megsértéséről szóló információt.

## **Mi a jóhiszeműség?**

"Jóhiszeműség": az az őszinte meggyőződés, hogy feltételezett kötelességszegés vagy feltételezett jogsértés történt, valamint az az őszinte szándék, hogy az ilyen kötelességszegésről vagy jogsértésről szóló jelentésben őszinte és pontos legyen.

## **Mi a kötelességszegés?**

E szabályzat alkalmazásában a kötelességszegés minden olyan magatartást jelent, amely nem felel meg az alkalmazandó törvényeknek, szabályzatoknak, vállalati irányelveknek és eljárásoknak, illetve a PPG GCOE-ben meghatározott normáknak. Néhány példa: csalás, lopás, korrupció, munkahelyi erőszak, diszkrimináció, zaklatás, a vállalati erőforrásokkal való visszaélés, összeférhetlenség, a PPG bizalmas információinak jogosulatlan átadása vagy felhasználása, helytelen számviteli gyakorlat és egyéb etikátlan magatartás. A helytelen magatartás magában foglalhatja a PPG biztonsági szabályainak szándékos megsértését is.

## **Mi az a megtorlás?**

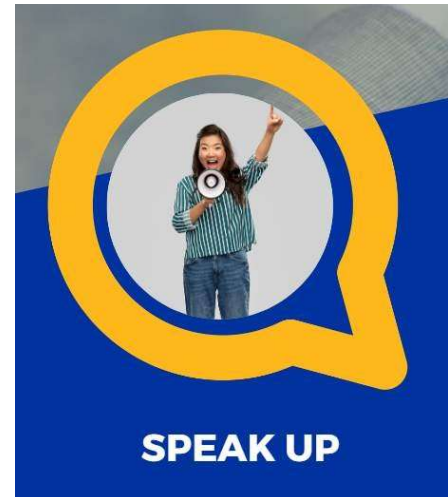
A megtorlás olyan konkrét, hátrányos intézkedést jelent, amelyet egy vállalat vagy egy munkavállaló egy másik munkavállalóval szemben alkalmaz, például elbocsátás, lefokozás, felfüggesztés vagy más büntetés formájában, válaszul a védett tevékenységére, például a kötelességszegés bejelentésére, a visszaélésről való tájékoztatásban való részvételre, a panasz benyújtására vagy a törvényes jogok érvényesítésére. A megtorlás magában foglalhatja a munkavállaló elleni finom vagy közvetett intézkedéseket is, mint például a teljesítmény túlzott ellenőrzése, a szakmai hírnevet vagy az előléptetési kilátásokat aláásó, elfogult visszajelzés, a szakmai fejlődés lehetőségeit korlátozó nem kívánatos munkaköri feladatok, a hasonló helyzetben lévő kollégáknak egyébként nyújtott támogatás vagy képzés visszatartása, vagy egyéb ellenséges cselekedetek, mint például a kirekesztő magatartás, durva vagy elutasító

megjegyzések vagy a kollégák vagy felettesek folyamatos kritikája, amely mérgező és kellemetlen munkahelyet teremt.

## Beszélj hangosan

### Miért fontos, hogy felemeljük a szavunkat?

- Ön helyesen cselekszik, hogy megvédje magát, kollégáit, akik szintén veszélyeztetettek lehetnek, és a vállalatot.
- Ez a helyes üzletvitel iránti elkötelezettségünk tiszteletben tartásának kritikus része, valamint mindannyiunk közös felelőssége és kötelessége.
- Jobbá tesszük a PPG-t, és helyesen járunk el mindazokkal szemben, akik tőlünk függenek, beleértve ügyfeleinket, munkatársainkat és érdekelt feleinket.
- Lehetővé tesszük a PPG számára, hogy az aggodalmakkal foglalkozzon, és segítsen a problémák korai megoldásában - minél hamarabb jelezzük az aggodalmakat, annál hamarabb tud a PPG dolgozni a dolgok javításán.



#### NE HASZNÁLJA EZT A POLITIKÁT

- Az életet vagy vagyont közvetlenül veszélyeztető események bejelentése - ha sürgősségi segítségre van szüksége, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz, vagy hívja az országos segélyhívó számot.
- A munkaviszonyával kapcsolatos esetleges panaszai esetén.
- Személyes viták rendezése.
- Olyan vádak megfogalmazása, amelyekről tudod, hogy hamisak. Ez fegyelmi intézkedéseket vonhat maga után.

### Hogyan szólalhatsz meg a PPG-nél?

A PPG különböző belső jelentési csatornákat kínál, hogy a bejelentő mindig találjon egy

biztonságos módot arra, hogy felvethesse az aggodalmát, akár helyi, regionális vagy vállalati szinten.

- Az Ön felettese vagy a vezetési vonalában lévő más személyek
- A humánerőforrás képviselője
- A "PPG Jogi és Megfelelési Osztály" bármely tagja
- A PPG segélyvonal használatával (lásd alább)
- E-mailben a "[ChiefComplianceOfficer@ppg.com](mailto:ChiefComplianceOfficer@ppg.com)" címre

Az olyan kötelességzegés bejelentése, amelyben Ön is szerepet játszott, nem jelenti azt, hogy mentesülhet a saját tetteiért viselt felelősség alól. Az önjelentést azonban enyhítő körülményként fogják figyelembe venni a bejelentés bármilyen megoldása során.

### **Helyi jelentési csatornák**

Gyakran az a legjobb módja annak, hogy aggodalmait gyorsan és közvetlenül kezeljék, ha kapcsolatba lép a felettesével, aki talán képes lesz kezelni az aggodalmát, vagy pedig felkérheti a megfelelő személyt vagy csapatot, aki képes erre. Ha bármilyen okból nem érzi magát kényelmetlenül, ha közvetlen feletteséhez fordul, akkor a vezetőség bármely más tagjához, vagy a HR, illetve a jogi és megfelelőségi funkciók valamelyik munkatársához fordulhat.

**"Facilitator"**: Ez egy további kapcsolattartó pont, ahol Ön felvetheti a feltételezett kötelességzegéssel kapcsolatos aggályait, például ha nem akarja, hogy közvetlen felettesének szójjon. A facilitátorok arra szolgálnak, hogy Önnel közösen megbeszéljék az aggályait, és tanácsot adjanak a további lépésekkel kapcsolatban. A közvetítők nem vesznek részt semmilyen vizsgálatban, így az Ön beszélgetései bizalmasak maradnak. Kérjük, forduljon a helyi humánerőforrás-képviselőjéhez, hogy tájékoztatást kapjon arról, hogyan léphet kapcsolatba a közvetítővel (ha az Ön országában van ilyen).

### **PPG etikai segélyvonal**

Elismerjük, hogy a bejelentő néha jobban érzi magát, ha névtelenül vagy a helyi szervezeten kívüli személynek jelenti az aggodalmát, különösen akkor, ha az aggodalom a helyi szervezet egy másik tagját is érintheti. A "PPG etikai segélyvonal" bárki számára elérhető, akár a PPG-n belül, akár azon kívül, és egy független harmadik fél kezeli, hogy platformot biztosítson az aggályok konfidenciális és saját nyelven történő bejelentésére a PPG Jogi és Megfelelési Osztályának további kezelés céljából. A segélyvonal arra is használható, hogy egyszerűen

útmutatást és tanácsot kérjen. Miután a segélyvonalon keresztül (online vagy telefonon) kitöltötte bejelentését, egyedi kódot kap a bejelentéséhez. Ezt a kódot használhatja a visszahíváshoz vagy a weboldalra ([www.ppgethics.com](http://www.ppgethics.com)) való belépéshez, hogy ellenőrizze a jelentés előrehaladását. Megnézheti, hogy a jelentésével foglalkozó személynek van-e visszajelzése az Ön számára vagy további kérdései. Ha szeretné, további információkat is megadhat. A bejelentés kódja különösen fontos, ha úgy dönt, hogy névtelen marad, mert csak a segélyvonal rendszeren keresztül léphetünk kapcsolatba Önnel.

## Mit lát a bejelentő, amikor az Etikai Segélyvonalat használja?



Welcome to the PPG Ethics HELPLINE - Questions and Concerns Portal

The screenshot displays the PPG Ethics Helpline portal interface, which is divided into three main sections:

- Ask a Question:** This section features a question mark icon and a heading. Below the heading, there is a brief explanation: "If you have an ethics or compliance question or an inquiry regarding a company policy, you can ask anonymously and confidentially." An example question is provided: "Can I accept a gift from a vendor our organization is considering doing business with?". At the bottom of this section is a green button labeled "Ask a Question".
- Report an Incident:** This section has a document icon and a heading. It explains: "This system makes it easy to report an incident about workplace issues like financial and auditing concerns, harassment, theft, substance abuse and unsafe conditions." There are two numbered steps: "1. Select your location" with a dropdown menu showing "Select one", and "2. Where did the incident occur?" with another dropdown menu showing "Select one". At the bottom is a green button labeled "Get started".
- Check Status:** This section has a magnifying glass icon and a heading. It states: "You can check the status of your report or question using the access number and password you created when you submitted the report or question." There are two input fields labeled "Access Number" and "Password". Below them is a link that says "Forgot your password?". At the bottom is a dark grey button labeled "Check status".

## Hogyan indíthatok jelentést a PPG Helpline segítségével?

Kérjük, kattintson a linkre

[PPG HELYSZÍN](#)

### Külső jelentés

Erősen ösztönözzük a munkavállalókat, hogy belsőleg, a belső jelentési csatornák valamelyikén keresztül jelezzék aggályaikat, hogy a vállalatnak lehetősége legyen az ügyet felülvizsgálni és a legfontosabb értékeinkkel összhangban cselekedni. Bizonyos helyzetekben, például ha a belső bejelentését figyelmen kívül hagyják, vagy nem történik intézkedés, vagy ha fennáll a megtorlás komoly veszélye, akkor érdemes külsőleg, például a helyi hatóságok által kijelölt hivatalos

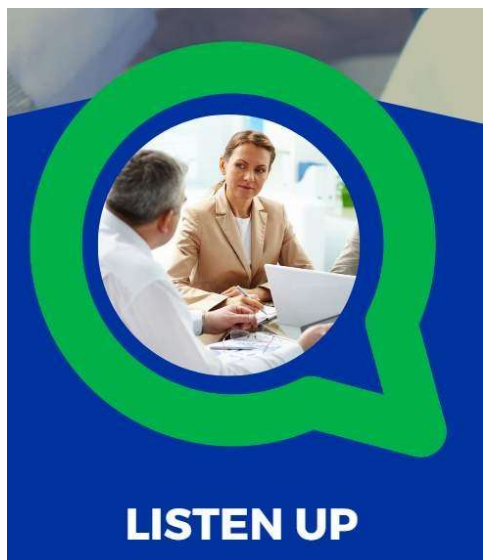
intézményekhez vagy szervezetekhez fordulnia.

## **Bizalmasság és anonimitás**

Megértjük, hogy a bejelentők félhetnek a megtorlástól, és elkötelezettek vagyunk a személyazonosságuk védelme és a titoktartás biztosítása mellett. A riporterek választhatják, hogy névtelenek maradnak, ha a helyi törvények ezt lehetővé teszik, és nem fedjük fel a személyazonosságukat a beleegyezésük nélkül, kivéve, ha a törvény ezt előírja. A PPG azonban arra ösztönzi a bejelentőket, hogy fedjék fel személyazonosságukat, mivel a névtelen bejelentések megnehezíthetik a megfelelő vizsgálat lefolytatását és a bejelentő aggályainak megoldását.



# Listen Up



A PPG komolyan veszi a visszaélés gyanújáról szóló minden bejelentést. Ha Ön bejelentést tesz, akkor kapni fog egy visszaigazolást a bejelentés átvételéről. A bejelentését első körben megvizsgáljuk, és ha szükséges, megfelelően kivizsgáljuk. A PPG mindent megtesz az Ön bizalmas kezelésének megőrzése érdekében. A PPG gondosan kiválasztja azokat, akik az Ön bejelentését megkapják (a szükséges ismeretek alapján), és ők felelősek azért, hogy bejelentését megfelelően kezeljék, és hogy Önt tisztességesen kezeljék az eljárás során. Az ügy lezárása átlagosan egy-három hónapon belül várható. Önt tájékoztatni fogjuk az

általános figyelemről, de előfordulhat, hogy a titoktartás, a magánélet védelme és az érintettek jogai miatt nem tudunk Önnek teljes részleteket közölni az ügy kimeneteléről (vagy a kapcsolódó intézkedésekről).

Minden jelentést és vizsgálati adatot biztonságos helyen tárolnak, és a PPG vállalja a titoktartás általános elveinek betartását.

## Mit várnak el Öntől a nyomozással kapcsolatban?

Ha Önt vizsgálatba vonják, a PPG alkalmazottjaként kötelessége, hogy őszinte és közlékeny legyen, és minden kérdésre teljes körűen és őszintén válaszoljon. A vizsgálatot végző személyeknek való hazudozás vagy a lényeges információk szándékos visszatartása, valamint a vizsgálat késleltetése, akadályozása vagy a vizsgálatban való együttműködés megtagadása fegyelmi intézkedéseket vonhat maga után. Minden érintett félnek, beleértve a jelentés alanyát is, joga van a titoktartáshoz, hogy elkerülje a hírneve szükségtelen károsodását. Ezért, ha Ön részt vesz egy vizsgálatban, vagy tudomást szerez róla, az ügyet bizalmasan kell kezelnie.





# Utánkövetés



Ha a bejelentéseket a Jogi és Megfelelési Osztályhoz irányítják, a Jogi és Megfelelési Osztály és/vagy a Humánerőforrás Osztály felülvizsgálja a vizsgálati folyamatot, a figyelmet és a javasolt fegyelmi vagy egyéb korrekciós intézkedéseket, amelyek a bejelentésből következnek, hogy világszerte biztosítsa a vizsgálati és megoldási folyamat integritását és következetes alkalmazását. A jelentés megoldása egy vagy több felelős

féllel szembeni fegyelmi intézkedéseket vonhat maga után, beleértve a szóbeli vagy írásbeli figyelmeztetést, a tréninget, a felfüggesztést, a teljesítményértékelésre gyakorolt hatást, a pénzügyi büntetést, vagy a munkaviszony vagy más üzleti kapcsolat megszüntetését. A megoldás magában foglalhat más korrekciós intézkedéseket is, amelyekkel csökkenthető a jövőbeni helytelen magatartás vagy jogsértés valószínűsége, például speciális képzés, új vagy jobb ellenőrzések, illetve a folyamatok vagy eljárások megerősítése.

## Nem tűrjük a megtorlást.

A PPG politikájába ütközik, hogy megtorló intézkedéseket alkalmazzon bárkivel szemben, aki jóhiszeműen bejelentést tesz egy feltételezett kötelességszegésről vagy a törvény, a szabályozás vagy a PPG globális etikai kódexének megsértéséről.

A PPG-nél nem tűrjük a megtorlást. Azokat az egyéneket, akik őszintén és legjobb tudásuk szerint jelentik az aggályokat, soha nem szabad tisztességtelenül kezelni. Ha úgy érzi, hogy más bánásmódban részesül azért, mert bejelentést tett vagy kérdést tett fel, azonnal ossza meg ezt az aggodalmát a Jogi és Megfelelési Osztállyal vagy a PPG más bejelentési forrásainak egyikével. A megtorlást tapasztaló bejelentőket a PPG védi, mivel a bejelentővel szembeni megtorlás a PPG globális etikai kódexének megsértésének minősül, és fegyelmi eljárást vonhat maga után. A PPG a vizsgálati eljárás során és azt követően is megkérdezi Önt, hogy tapasztalt-e bármilyen formában megtorlást, és dokumentálni fogjuk a lépéseinket. Még akkor is, ha az Ön jóhiszemű aggodalma tévesnek vagy igazságtalannak bizonyul, a PPG gondoskodik arról, hogy Önt ne érje megtorlás az aggodalom felvetése miatt. Tudnia kell, hogy egyes országokban

polgári jogi vagy büntetőjogi szankciókat szabhatnak ki a kötelességzegésről szóló jelentések akadályozásáért vagy annak megkísérléséért.

## Adatmegőrzés, adatvédelem

---



### Adatmegőrzés

A jelentéseket és a kapcsolódó információkat addig őrizzük meg, amíg a felmerült aggályok kivizsgálásához és kezeléséhez, valamint az alkalmazandó jogi vagy szabályozási követelményeknek való megfeleléshez szükséges. Ezt követően a jelentéseket és a kapcsolódó információkat a PPG adatmegőrzési irányelveinek megfelelően biztonságosan megsemmisítik vagy törlik.

### Adatvédelem

Az e politika alapján tett bejelentések tartalmazhatják a bejelentők, az érintettek és harmadik felek (például tanúk) személyes adatait. A PPG elkötelezett az ilyen személyek magánéletének védelme és a jelentések bizalmas jellegének megőrzése mellett. A bejelentés kezelése során összegyűjtött személyes adatokat az Önt alkalmazó PPG szervezet az alkalmazandó adatvédelmi törvényeknek és a PPG adatvédelmi irányelveinek megfelelően dolgozza fel, és azokat megoszthatja a PPG azon érintett szervezeteivel, amelyek részt vesznek a vizsgálati folyamatban. Mindig igyekszünk korlátozni a felhasznált személyes adatok típusát és mennyiségét. Azt is biztosítjuk, hogy a jelentésekhez és a kapcsolódó információkhoz való hozzáférés csak az arra felhatalmazott személyzet számára legyen biztosított, akiknek a felmerült aggályok kivizsgálásához és kezeléséhez jogosan szükséges tudniuk. Korlátozott körülmények között személyes adatokat külső féllel is megoszthatunk, hogy segítsenek bennünket az összetett vizsgálatok elvégzésében. Ezt mindig az alkalmazandó jogszabályokkal összhangban és szigorú titoktartási követelmények betartásával tesszük. Ha többet szeretne megtudni az adatvédelemről, vagy ha az alkalmazandó jogszabályok alapján az Önt megillető jogokkal kíván élni, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a [privacy@ppg.com](mailto:privacy@ppg.com) e-mail címen.

## Kérdések?

Ha bármilyen kérdése vagy aggálya van ezzel a politikával vagy annak végrehajtásával kapcsolatban, kérjük, forduljon a PPG Jogi és Megfelelési Osztályához a [ChiefComplianceOfficer@ppg.com](mailto:ChiefComplianceOfficer@ppg.com) címen.

A jelen irányelvvel kapcsolatos további útmutatás a "Globális etikai kódex" című részben érhető el a [www.ppg.com](http://www.ppg.com) weboldalon. A teljes kódex több nyelven elérhető ezen a weboldalon.

